



# AUTOKINDERSITZ FÜR DIE GRUPPEN 1+2+3

## BEDIENUNGSANLEITUNG

GB

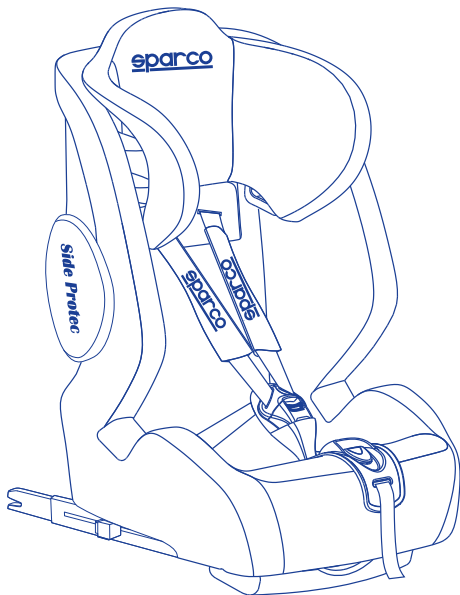
ES

FR

IT

PT

DE



**sparco**  
Kids

**ECE R44/04**  
**GRUPPEN 1+2+3**

## Autokindersitz für die Gruppen 1+2+3

1. Danke, dass Sie sich für unseren Autokindersitz entschieden haben.
2. Bitte kontaktieren Sie unseren Kundenservice, falls Sie Kommentare haben, Zubehörteile austauschen möchten oder Hilfe benötigen.
3. Bitte beachten Sie, dass der Kindersitz nur für einen Autositz mit ECE R16 oder vergleichbaren Standards mit einem Dreipunktgurt-System mit notfallverriegelnder Aufrollvorrichtung geeignet ist.
4. Es ist wichtig diese Bedienungsanleitung immer zusammen mit dem Kindersitz aufzubewahren.
5. Wir empfehlen die Bedienungsanleitung auf der Rückseite der Kindersitzlehne aufzubewahren.
6. Lesen Sie vor der Nutzung des Kindersitzes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

## Vorsichtsmaßnahmen:

### WARNUNG!

Befestigen Sie den Kindersitz nicht auf einem Autositz, der mit einem Airbag ausgestattet ist, da dieser das Kind beim Aufprall verletzen könnte. Es ist zu empfehlen den Kindersitz stets auf einem der Rücksitze zu verwenden, auch wenn die jeweiligen Verkehrsbestimmungen das Anbringen auf dem Vordersitz erlauben.

### WARNUNG!

Bitte beachten Sie Ihre lokalen Verkehrsbestimmungen, da diese in verschiedenen Ländern variieren können. Überprüfen Sie Ihre Auto-Betriebsanleitung auf die Möglichkeit den Kindersitz auf dem Vordersitz zu befestigen. Befestigen Sie den Kindersitz nicht auf einem Autositz, der mit einem Airbag ausgestattet ist, da dieser das Kind beim Aufprall verletzen könnte.

### WARNUNG!

Vermeiden Sie, dass die Schnalle in Kontakt mit Öl kommt. Dies könnte ein Versagen und somit Schaden verursachen. Kontrollieren Sie vor der Nutzung ob die Schnalle durch Krümel oder andere kleinere Partikel verunreinigt ist.

### WARNUNG!

Verwenden Sie keine anderen Montagepunkte als die in der Anleitung angegebenen und am Kindersitz markierten!

## WARNUNG!



Verwenden Sie den Kindersitz niemals ohne Rückenlehne. Im Falle eines Unfalls könnte so kein optimaler Schutz gewährleistet werden.

## WARNUNG!



Chemische Reinigungsmethoden könnten zu Krankheit führen. Die Kindersitzbezüge dürfen nicht geblichen, gebügelt, in der Maschine gewaschen oder maschinell getrocknet werden, da sie so beschädigt werden und somit ersetzt werden müssen.

## WARNUNG!



Die korrekte Anbringung der Anschnallgurte ist ausschlaggebend für den Schutz Ihres Kindes. Lassen Sie einen Fingerbreit Platz zwischen Ihrem Kind und dem Sicherheitsgurt.

## WARNUNG!



Das Gurtschloss des Auto-Sicherheitsgurtes sollte sich nicht oberhalb der Beckengurtführung vom Kindersitz befinden. Sollte dies dennoch der Fall sein, versuchen Sie den Kindersitz auf einem anderen Sitz zu befestigen. Bitte kontaktieren Sie bei jeglichen Zweifeln die Service-Abteilung des Vertreibers.

## Generelle Sicherheitsinformationen

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zusammen mit dem Kindersitz auf, sodass Sie sie in Zukunft gut erreichen können. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen könnte die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigen.
- Nachdem der Kindersitz platziert und befestigt wurde, sollten bei normaler Fahrweise keine Teile unter dem beweglichen Sitz, der Autotür oder zwischen den beiden eingeklemmt sein.
- Sollte der Kindersitz in irgendeiner Form in einen Unfall verwickelt gewesen sein, ersetzen Sie ihn unverzüglich, da eventuell nicht sichtbare Beschädigungen entstanden sein könnten.
- Versuchen Sie nicht ohne Erlaubnis des Herstellers oder einer zuständigen Stelle den Kindersitz zu verändern oder Dinge hinzuzufügen; ansonsten erlischt seine Garantie.
- Bedecken Sie den Kindersitz um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden und Ihr Kind vor Verletzungen durch überhitzte Kindersitzteile zu schützen.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt im Kindersitz zurück.
- Vergewissern Sie sich, dass kein loses Gepäck oder vergleichbare Gegenstände im Auto liegen, da diese im Falle eines Unfalls die Passagiere verletzen könnten.
- Sichern Sie alle losen Gegenstände sorgfältig um Verletzungen anderer Passagiere zu verhindern.
- Verwenden Sie den Kindersitz niemals ohne Sitzpolster. Verwenden Sie niemals eine Kindersitzhülle, die nicht vom Hersteller als Ersatz für das Polster empfohlen wird. Ansonsten könnte die Schutzwirkung des Kindersitzes beeinträchtigt werden.

- Versichern Sie immer, dass der Sicherheitsgurt vom Auto ordnungsgemäß geschlossen ist während der Kindersitz befestigt ist. Sichern Sie den Kindersitz immer mit dem Sicherheitsgurt, auch wenn der Kindersitz nicht in Benutzung ist. Ein loser Kindersitz kann im Falle eines Unfalls Verletzungen verursachen.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass sich keine Krümel oder andere Kleinteile in der Schnalle befinden. Solche Kleinteile beeinträchtigen die Funktionstüchtigkeit der Schnalle.
- Manche Teile des Kindersitzes müssen nach einigen Jahren aufgrund von Nutzungerscheinungen ausgetauscht werden. Bitte kontaktieren Sie unseren Kundenservice, falls Sie eines der Teile austauschen müssen.
- Stellen Sie während der Nutzung in kalten Wintermonaten sicher, dass die Bekleidung des Kindes die reguläre Spannung des Kindersitzgurtes oder des Autositzgurtes nicht beeinflusst.

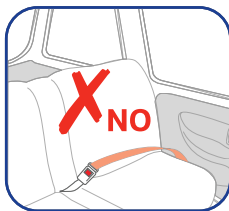
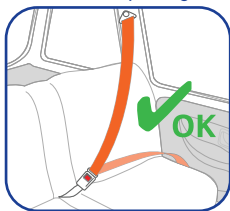
## Benutzung Ihres SPARCO Autokindersitzes

- Verstehen Sie vor der Benutzung, wie der Kindersitz ordnungsgemäß befestigt wird.
- Erproben Sie den Umgang mit den Eigenschaften und Funktionen des Kindersitzes um eine ordentliche Anpassung zu gewährleisten.
- Nehmen Sie sich Zeit um diese Anweisungen zu lesen und zu verstehen. Dies ist der beste Weg für die optimale Benutzung Ihres Kindersitzes.
- Lesen Sie sich die Vorsichtsmaßnahmen hin und wieder erneut durch.
- Passen Sie den Sitz an Ihr Kind an, wie den korrekten Sitz des Kindersitzgurtes, bevor Sie ihn in Ihrem Auto verwenden.

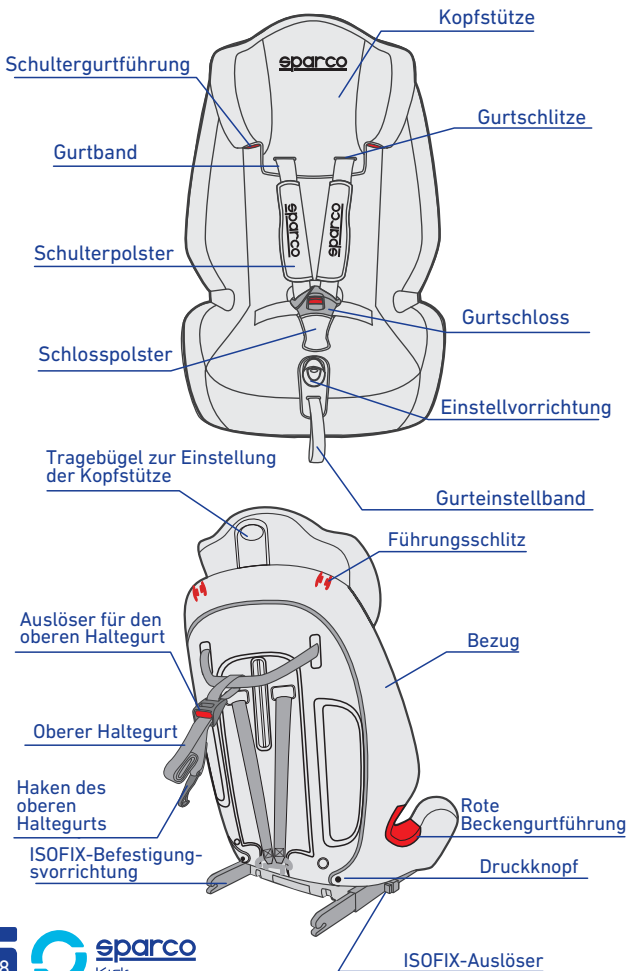
## EU Standard ECE R44 04

Gruppe	Gewicht	Alter	Ausrichtung	Befestigung des Kindes
Gruppe 0	0-10 kg	0-10 Monate	rückwärts 	Kindersitz-Gurt (5 Punkte) 
Gruppe 0+	0-13 kg	0-18 Monate	rückwärts 	Kindersitz-Gurt (5 Punkte) 
Gruppe 1	9-18kg	9 Monate – 4 Jahre	vorwärts 	Kindersitz-Gurt (5 Punkte) 
Gruppe 2	15-25kg	3-7 Jahre	vorwärts 	Sicherheitsgurt des Autos (3 Punkte) 
Gruppe 3	22-36kg	6-12 Jahre	vorwärts 	Sicherheitsgurt des Autos (3 Punkte) 

Bitte beachten Sie, dass der Sitz dafür entworfen worden ist, um mit einem Dreipunktgurt mit notfallverriegelnder Aufrollvorrichtung befestigt zu werden. Verwenden Sie den Kindersitz niemals mit einem Zweipunktgurt.



Bitte beachten Sie, dass der Sitz nur für Autositze geeignet ist, die konform mit ECE R16 oder gleichwertigen Standards mit einem Dreipunktgurtsystem mit notfallverriegelnder Aufrollvorrichtung sind.





# Sicherung Ihres Kindes

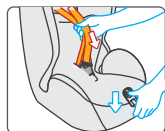
## 1.2 Anpassung der Gurte, Kopfstütze und Sitzpositionen

### WICHTIG

Die korrekte Gurtlänge der Schultergurte ist erreicht, wenn der Gurt knapp über der Schulter des Kindes in der Sitzschale verschwindet. Stellen Sie sicher, dass die Schultergurte richtig über den Schultern des Kindes sitzen.

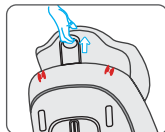
### - Anpassung der Gurte

- Lösen Sie die Gurtbänder, indem Sie auf den Auslöser drücken und so weit wie möglich an den Gurtbändern ziehen.  
Achtung! Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern!



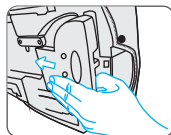
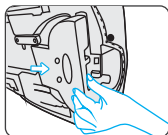
### - Acht Höhen der Kopfstütze

- Die Kopfstütze kann im Modus der Gruppe 1 auf fünf verschiedene Höhen eingestellt werden. Wenn die Schulterpolster und Gurtbänder entfernt werden, sind drei zusätzliche Höhen im Modus der Gruppe 2 und 3 verfügbar.
- Drücken und ziehen Sie am Griff hinter der Kopfstütze. Stellen Sie auf jeden Fall sicher, dass die Kopfstütze korrekt am Kopf anliegt.



### - Zwei-Positionen-Einstellmechanismus

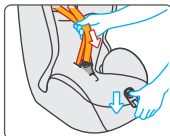
- Dieser Auto-Kindersitz kann in zwei verschiedene Sitzpositionen geneigt werden. Ziehen Sie hierzu an der unter dem Sitz befindlichen Einstellplatte, wie auf der Abbildung rechts (nur für Gruppe 1).



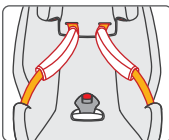
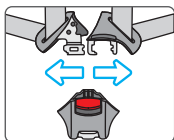
# Sicherung Ihres Kindes

## 1.2 Sicherung Ihres Kindes mit dem Gurt

- Lösen Sie die Gurtbänder, indem Sie auf den Auslöser drücken und so weit wie möglich an den Gurtbändern ziehen. Achtung! Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern!



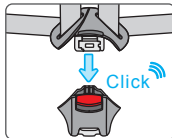
- Öffnen Sie das Gurtschloss und positionieren Sie die Gurtbänder an die Seiten des Auto-Kindersitzes. Setzen Sie das Kind in den Auto-Kindersitz.



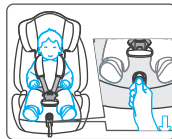
- Die korrekte Gurtlänge der Schulterpolster ist erreicht, wenn das Gurtband knapp über der Schulter des Kindes in der Sitzschale verschwindet. Stellen Sie sicher, dass die Gurtbänder richtig über den Schultern des Kindes sitzen.



- Schieben Sie die Schlosszungen zusammen und rasten Sie diese mit einem hörbaren „Klick“ im Schloss ein.



- Ziehen Sie die Bänder mit dem Gurteinstellband fest und stellen Sie sicher, dass sie Ihr Kind nicht einengen.



**ACHTUNG**

Gurtbänder nicht verdrehen oder vertauschen.

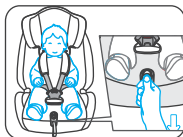
# Sicherung Ihres Kindes

## 1.3 Straffen der Gurte

### ACHTUNG

Gurtende gerade herausziehen, nicht nach oben oder unten ziehen.

Bitte achten Sie auf das Gurtende. Es sollte unterwegs (insbesondere außerhalb des Fahrzeugs) stets am Bezug befestigt sein.

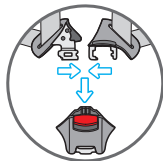


## 1.4 Checkliste: So ist Ihr Kind richtig gesichert

### WICHTIG

 Bitte achten Sie zur Sicherheit Ihres Kindes darauf, dass...

- Die Gurtbänder des Auto-Kindersitzes körpernah anliegen, ohne Ihr Kind einzuengen,
- Die Gurtbänder richtig eingestellt sind,
- Die Gurtbänder nicht verdreht sind,
- Und die Schließungen im Gurtschloss eingerastet sind.



## Einbau im Fahrzeug

### 2. Einbau im Fahrzeug



Bitte lassen Sie Ihr Kind im Auto-Kindersitz nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.



Zum Schutz aller Fahrzeuginsassen.

Bei einer Notbremsung oder einem Unfall können ungesicherte Gegenstände und Personen andere Mitfahrer verletzen. Bitte achten Sie deshalb stets darauf, dass...

- Die Rückenlehnen der Fahrzeugsitze festgestellt sind (z. B. umklappbare Rücksitzbank einrasten).
- Alle schweren oder scharfkantigen Gegenstände im Fahrzeug (z. B. auf der Hutablage) gesichert sind.
- Alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.
- Der Auto-Kindersitz im Auto immer gesichert ist, auch wenn kein Kind transportiert wird.

### Zum Schutz Ihres Fahrzeugs

An einigen Auto-Sitzbezügen aus empfindlichem Material (z. B. Velours, Leder etc.) können durch die Benutzung von Auto-Kindersitzen Gebrauchsspuren auftreten. Um dies zu vermeiden, können Sie z. B. eine Decke oder ein Handtuch unter den Kindersitz legen.

# ISOFIX und oberer Haltegurt

## 2.1 Montage von Gruppe I für Kinder mit einem Gewicht zwischen 9 und 18 kg mit ISOFIX und oberem Haltegurt.

### WICHTIG

Bitte prüfen Sie zuerst, ob sich 2 ISOFIX-Verankerungen am rechtwinkligen Schnittpunkt des Fahrzeugsitzlehne und dem Sitzkissen und die einsatzbereite Haltegurtverankerung hinter dem Fahrzeugsitz befinden.

Tipp: Die einsatzbereite Haltegurtverankerung wird normalerweise dauerhaft an der Hutablage oder am Fahrzeugboden angebracht. Nähere Informationen finden Sie in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs oder wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller.

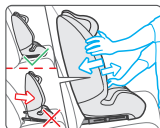
Drücken Sie den ISOFIX-Auslöser und schieben Sie die ISOFIX-Verbindungselemente so weit wie möglich nach vorne



Drücken Sie die ISOFIX-Verbindungselemente in die Verankerungen, bis Sie einen „Klick“ hören



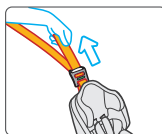
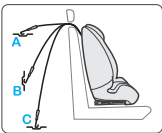
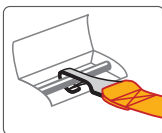
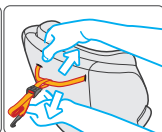
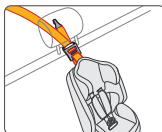
Greifen Sie den Sitz, um zu prüfen, ob er gut befestigt ist oder sich bewegt. Wenn sich der Sitz bewegt und die ISOFIX-Verbindungselemente herausgezogen sind, wiederholen Sie die obigen Montageschritte.



## ISOFIX und oberer Haltegurt

### 2.2 Montage von Gruppe I für Kinder mit einem Gewicht zwischen 9 und 18 kg mit ISOFIX und oberem Haltegurt.

- Ziehen Sie den oberen Haltegurt heraus und drücken Sie den Haltegurt-Auslöser, um den Gurt herauszuziehen, bis er lang genug ist, um an der einsatzbereiten Haltegurtverankerung hinten eingehakt zu werden.
- Haken Sie den Haltegurthaken in die einsatzbereiten Verankerungen ein. Es gibt möglicherweise 3 Verankerungen für den Haken. Suchen Sie die, die für Sie am praktischsten ist.
- Ziehen Sie den Haltegurt am anderen Ende nach hinten, um den oberen Haltegurt festzuziehen.



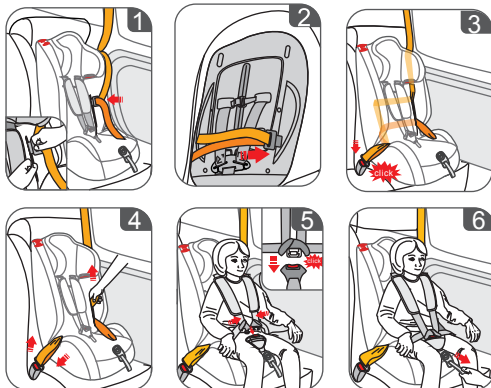
#### ACHTUNG

Wenn der obere Haltegurt in geeigneter Weise und korrekt angezogen ist, erscheint eine grüne Markierung am anderen Ende des Haltegurt-Auslösers. Prüfen Sie dies bitte.



# Montage des Fahrzeuggurtes der Gruppe 1

## 2.3 Montage des Fahrzeuggurtes der Gruppe 1 (Kinder mit einem Körpergewicht von 9-18 kg)

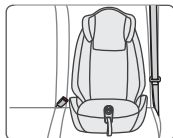


- Ziehen Sie den Fahrzeuggurt durch den Führungsschlitz und führen Sie das Gurtschloss durch die Öffnung am vorderen Bezug (Abb. 1), dann über die Rückseite des Sitzes bis zur anderen Seite der Öffnung des Bezugs (Abb. 2) und rasten Sie es schließlich mit einem hörbaren „Klick“ ein. (Abb. 3)
- Bitte stellen Sie sicher, dass der Fahrzeuggurt durch den roten Führungsschlitz oben an der Rückseite des Sitzes und durch die rote Beckengurtführung gezogen wird und nicht verdreht ist. Straffen Sie den Fahrzeuggurt nach der Montage in der vom Pfeil angezeigten Richtung. (Abb. 4)
- Ziehen Sie so weit wie möglich an den Gurtbändern und öffnen Sie das Sicherheitsschloss des Fahrzeugsitzes. Setzen Sie das Kind in den Sitz mit dem 5-Punkt-Gurtsystem und rasten Sie die Schlossclips mit einem hörbaren „Klick“ ein. (Abb. 5)
- Prüfen Sie, ob Ihr Kind bequem sitzt, und stellen Sie die Gurtbänder richtig ein, indem Sie am Gurtversteller ziehen und die Kopfstütze auf die korrekte Höhe einstellen. (Abb. 6)

# Montage des-Fahrzeuggurtes der Gruppe-2/3

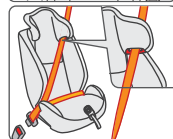
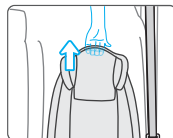
## 2.4 Montage Gruppe 2/3 (Kinder mit einem Körpergewicht von 15-36 kg)

- Bitte entfernen Sie vor der Montage das Gurtsystem aus dem Auto-Kindersitz. Hinweis: Gurtband, Gurtschloss, Schlosspolster und Schulterpolster sollten für eine zukünftige Verwendung sicher aufbewahrt werden (siehe 3.1 Ausbau des 5 - Punkt-Gurtsystem und des Bezugs)



**ACHTUNG** Es dürfen keine anderen belasteten Berührungspunkte als die in den Anweisungen angegebenen und an dem Kinder-Rückhaltesystem gekennzeichneten Punkte verwendet werden. Der Gurtverlauf muss den Anweisungen entsprechen

- Passen Sie die Höhe der Kopfstütze der Körpergröße Ihres Kindes an:
- Führen Sie den Schultergurt durch die Schultergurtführung unter der Kopfstütze.
- Setzen Sie Ihr Kind in den Auto-Kindersitz und ziehen Sie die Gurte durch die rote Beckengurtführung. Rasten Sie den Fahrzeuggurt mit einem hörbaren „Klick“ ein.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Beckengurt so weit unten wie möglich über den Hüften des Kindes in den Gurtführungen befindet und im Schloss eingerastet ist. Der Schultergurt muss in der Mitte zwischen Schulter und Nacken des Kindes verlaufen.

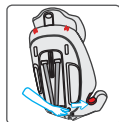




# Pflegeanleitung

## 3.1 Ausbau des 5 - Punkt-Gurtsystem und des Bezugs

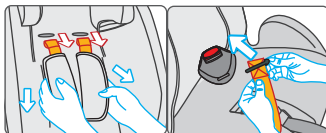
- Drücken Sie auf die Einstellvorrichtung und ziehen Sie so weit wie möglich an den Gurtbändern (mehr dazu unter 1.2).



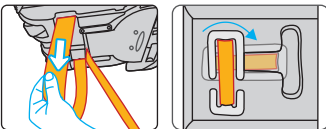
- Öffnen Sie den Druckknopf des Bezugs unten an der Rückseite des Sitzes, wie auf der Abbildung rechts.



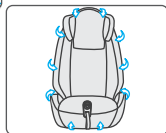
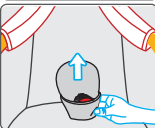
- Lösen Sie das Gurtband und ziehen Sie es aus dem Gurtbügel, wie auf der Abbildung rechts.



- Ziehen Sie die beiden Gurtbänder aus dem Bezugsschlitz und trennen Sie diese mit dem Metallschloss-Konnektor.



- Wenn Sie die oben beschriebenen Schritte durchgeführt haben, ziehen Sie das gesamte Band aus der Unterseite des Sitzes. Drehen Sie den Schlossclip in die angezeigte Position und ziehen Sie ihn aus der Sitzbasis.



- Entfernen Sie erst das 5 - Punkt-Gurtsystem und dann den Bezug der Kopfstütze und den der Sitzschale.

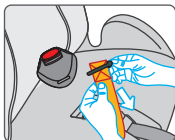
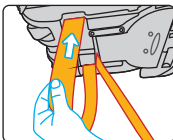
## Pflegeanleitung

### 3.2 Erneutes Anbringen des 5 - Punkt-Gurtsystem und des Bezugs

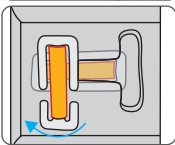
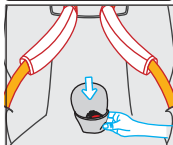
- Befestigen Sie den Bezug nach dem Waschen an der Sitzschale.



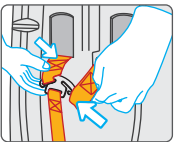
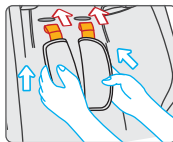
- Schieben Sie beide Gurtbandseiten durch die Bandschlitz unter dem Sitz. Führen Sie dann die Bänder durch den Metallschloss-Konnektor.



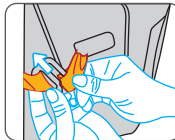
- Schieben Sie den Schlossclip durch die Schlosspolster und den Clip in den Schlitz unten. Drehen Sie ihn dann in die auf der Abbildung rechts angezeigte Position.



- Führen Sie die Gurtbänder durch die Schulterpolster, schieben Sie sie in die Gurtschlitz und verbinden Sie dann das Gurtende mit den Metall-Konnektoren.



- Führen Sie außerdem die Enden der Schulterpolstergurte durch den Gurtbandschlitz und die Sitzschale und befestigen Sie diese dann am Gurtbügel. Stellen Sie sicher, dass die Sitzgurte nicht gedreht werden können.



- Schließen Sie das Gurtschloss und befestigen Sie dann den Bezug rundherum. Schließen Sie die Druckknöpfe an der Rückseite. Überprüfen Sie die Funktion!



## 3.3 Reinigung

Achten Sie darauf, nur Originalbezüge zu verwenden, da der Bezug einen wesentlichen Teil der Systemfunktion darstellt. Ersatz erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler oder bei den Filialen.

 Der Auto-Kindersitz darf nicht ohne Bezug verwendet werden.

- Den Bezug können Sie abziehen und mit Feinwaschmittel im Schonwaschgang bei 30 °C in der Waschmaschine waschen. Halten Sie sich bitte genau an die Waschanleitung am Bezug. Waschen bei über 30 °C kann zu einem Ausbleichen der Farben des Bezugs führen.
- Den Bezug nicht schleudern und auf keinen Fall im elektrischen Wäschetrockner trocknen (der Stoff kann sich von der Polsterung lösen).
- Die Kunststoffteile können Sie mit Seifenwasser abwaschen. Keine scharfen Reinigungsmittel (wie z. B. Lösungsmittel) verwenden.
- Die Gurte können Sie mit lauwarmem Seifenwasser abwaschen.

**Achtung!** Entfernen Sie niemals die Schlosszungen von den Gurten.

## VORSICHT

1. Dies ist eine „Universal“-Rückhalteeinrichtung für Kinder. Sie ist nach der Regelung Nr. 44, Änderungsserie 04, für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen zugelassen und für die meisten - aber nicht alle - Fahrzeugsitze geeignet.

2. Ein korrekter Einbau der Einrichtung kann erwartet werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer „Universal“-Rückhalteeinrichtung für Kinder der jeweiligen Altersstufe geeignet ist.

3. Diese Rückhalteeinrichtung für Kinder wurde nach strengeren Vorschriften in die Kategorie „Universal“ eingestuft als frühere Modelle, die nicht mit diesem Hinweis versehen sind.

4. Sie darf nur verwendet werden, wenn die zugelassenen Fahrzeuge mit einem gemäß der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen entsprechenden Standards genehmigten fixen bzw. einrollbaren 3-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet sind..

5. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Rückhalteeinrichtung oder an den Händler.



Produced and distributed under Sparco's licence by :  
CAR PARTS DESIGN TRADING CO., LTD. · 21st Floor Tai Yau Building 181  
Johnston Road Wanchai, Hong Kong · info@carpadesign.net www.carpadesign.net